Doc.: Gi40-202107-11 *Maj: 30/08/2021*

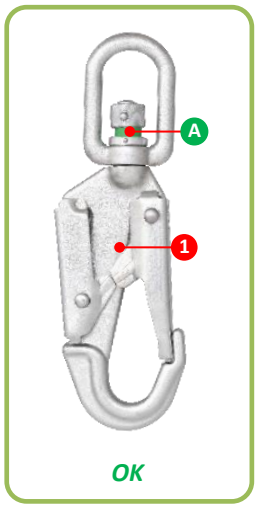
EN360:2002; CEI 60529 (IP68); ATEX 2014/34/EU

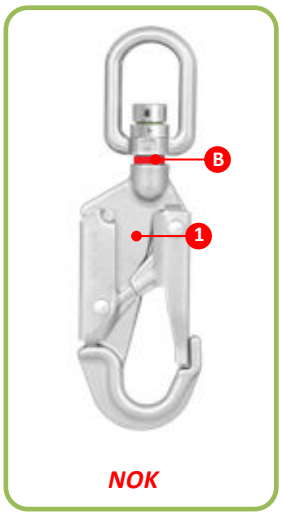
FA2041010 – FA2041020 – FA2041030

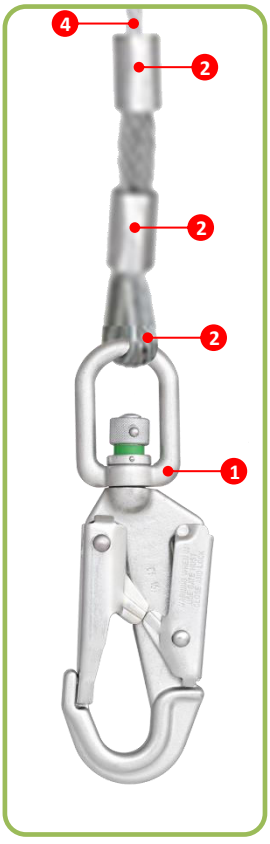












Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tel.: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guide d'Inspection Equipement de Protection Individuelle

ANTICHUTE ETANCHE À RAPPEL AUTOMATIQUE – Vérification Visuelles / Fonctionnelles (FR)

Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute à rappel automatique, celui-ci doit être contrôlable.

1 Indicateur de chute & connecteurs :

Vérifier l'état de l'indicateur de chute, et utilisez la fiche guide d'inspection des connecteurs pour contrôler l'état du connecteur.

A ***Bague verte = Indicateur de chute non activé.***

B ***Bague rouge = Indicateur de chute activé ! Ne plus utiliser l'appareil ! Retour pour maintenance obligatoire !***

2 Terminaison :

Contrôler l'état de la terminaison, aucun défaut de type usure, coupure, brûlure ou déformation ne doit être présent. Selon le modèle déplacer la poignée noire de préhension du câble pour contrôler l'état de manchons aluminiums

3 Poignée de préhension du câble :

Contrôler l'état de la poignée noire de préhension du câble, elle ne doit pas comporter de partie pouvant blesser l'utilisateur ou gêner le fonctionnement de l'appareil de l'appareil.

4 Câble :

Contrôler l'état du câble sur toute la longueur ; aucune déformation, coupure, usure, n'est tolérée.

5 Vérification fonctionnelle :

Système de blocage

Contrôler le fonctionnement du système de blocage en tirant sur le câble ; lorsque le système de blocage est en action le déroulement ou le glissement du câble ne doit plus être possible. Répétez l'opération au milieu et à la fin du câble.

Système de rappel automatique

Contrôler le fonctionnement du système de rappel automatique de l'appareil en déroulant la totalité du câble, puis en relâchant tout en accompagnant le câble dans l'appareil. Le système de rappel automatique doit ramener la totalité du câble ainsi que le connecteur.

6 Carters de protection :

Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, cassées, coupés ou usés.

7 Joints d'étanchéité :

Contrôler l'état des joints d'étanchéité, vérifier qu'ils ne soient pas décolorés, fissurés, cloqués, lacérés.

8 Manille d'ancrage (selon modèle) :

Contrôler l'état de la manille d'ancrage ainsi et de ces composants (axe et goupille); ils ne doivent pas être déformé, coupé, ou usé.

9 Anneau d'ancrage (selon modèle) :

Contrôler l'état de l'anneau d'ancrage ; il ne doit pas être déformé, oxydé, coupé, ou usé. Il doit tourner librement.

10 Vis d'assemblage :

Contrôler la présence et le serrage des vis d'assemblage des carters.

11 Etiquettes d'identification :

Contrôler que les étiquettes d'identification soient présentes et lisibles.

Etat de conservation :

Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.

Personal Protective Equipment Inspection Guide

RETRACTABLE WATERPROOF FALL ARRESTER – Visual/Functional Verifications (EN)

Supported by the product's user manual and the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If a below-mentioned control point is found to be defective, the device must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant device or returned either to Kratos Safety or to a certified centre for repairs to be completed. The use of this sheet for periodic inspection is reserved for competent persons.

Visually check the appearance of the retractable fall arrester: it must be possible to inspect it.

1 **Fall indicator & connectors:**

Verify the fall indicator's condition, and use the connector inspection guide to check the connector's condition.

A ***Green ring = Fall indicator not activated.***

B ***Red ring = Fall indicator activated! Stop using this device! Mandatory return for maintenance!***

2 **End piece:**

Check the condition of the end piece: there cannot be any signs of wear, cuts, burns or deformation. Depending on the model, move the black cable grip handle to check the condition of the aluminium sleeves.

3 **Cable grip handle:**

Check the condition of the black cable grip handle: make sure there are no parts that could injure the user or interfere with the device's operation.

4 **Cable:**

Check the condition of the cable along its entire length; no deformation, cuts or wear are permitted.

5 **Functional verification:**

Locking system

Check the operation of the locking system by pulling on the cable; when the locking system is engaged the cable must no longer be able to unwind or slip. Repeat this process at the middle and end of the cable.

Retractable system

Check the operation of the cable's retractable system by unwinding the entire cable and then releasing the cable while guiding it into the device. The retractable system must reel in the entire cable along with the connector.

6 **Protective casings:**

Check the condition of the protective casings; they cannot be deformed, broken, cut or worn.

7 **Waterproof seals:**

Check the condition of the waterproof seals for discolouration, cracks, blisters and tears.

8 **Anchor shackle (depending on the model):**

Check the condition of the anchor shackle and its components (spindle and pin); they must not be deformed, cut, or worn.

9 **Anchorage ring (depending on the model):**

Check the condition of the anchorage ring; it cannot be deformed, oxidised, cut or worn. It must spin freely.

10 **Assembly screws:**

Check that all assembly screws for the casings are in place and tight.

11 **Identification labels:**

Check that identification labels are present and legible.

State of wear:

Evaluate the state of wear, keeping the above inspections in mind as well as the product's appearance, in general.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tel.: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guía de inspección de Equipo de Protección Individual

ANTICAÍDA ESTANCO À RETRÁCTIL AUTOMÁTICO – Comprobaciones visuales / Funcionales (ES)

Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Realizar una inspección visual y táctil de cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los siguientes puntos de control fuera defectuoso, será indispensable dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato adecuado o reenviarlo a KRATOS SAFETY o a un centro autorizado para realizar las reparaciones. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída retráctil, este debe poder controlarse.

1 **Indicador de caída y conectores:**

A *Compruebe el estado del indicador de caída y utilice la ficha guía de inspección de los conectores para controlar el estado del*

B *conector.*

Anillo verde = Indicador de caída no activado.

Anillo rojo = ¡Indicador de caída activado! ¡Deje de usar el aparato! ¡Es imprescindible enviarlo a mantenimiento!

2 **Extremo:**

Controle el estado del extremo; no debe presentar ningún fallo de tipo desgaste, corte, quemadura o deformación. Según el modelo, desplace el asa negra de prensión del cable para controlar el estado de los manguitos de aluminio.

3 **Asa de prensión del cable:**

Controle el estado del asa negra de prensión del cable, no debe tener ninguna parte que pueda herir al usuario o entorpecer el funcionamiento del aparato.

4 **Cable:**

Controle el estado del cable en toda su extensión; no se puede tolerar ninguna deformación, corte ni desgaste.

5 **Comprobación funcional:**

Sistema de bloqueo

Controlar el funcionamiento del sistema de bloqueo tirando del cable; cuando el sistema de bloqueo esté en acción, el desenrollamiento o deslizamiento del cable ya no debe ser posible. Repetir la operación en el centro y al final del cable.

Sistema retráctil

Controlar el funcionamiento del sistema retráctil del aparato desenrollando todo el cable y después soltar y acompañar al mismo tiempo el cable dentro del aparato. El sistema de retorno automático debe recoger la totalidad del cable, así como el conector.

6 **Cárteres de protección:**

Controle el estado de los cárteres de protección; no deben estar deformados, rotos, cortados ni desgastados.

7 **Juntas de estanqueidad:**

Controle el estado de las juntas de estanqueidad y compruebe que no estén decoloradas, agrietadas, abombadas o rasgadas.

8 **Grillete de anclaje (según modelo):**

Controle el estado del grillete de anclaje y de sus componentes (eje y pasador); no deben estar deformados, cortados ni desgastados.

9 **Anillo de anclaje (según modelo):**

Controle el estado del anillo de anclaje; no debe estar deformado, oxidado, cortado ni desgastado. Debe girar libremente.

10 **Tornillo de montaje:**

Controle la presencia y el apriete de los tornillos de montaje de los cárteres.

11 **Etiquetas de identificación:**

Controle que las etiquetas de identificación estén presentes y sean legibles.

Estado de conservación:

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tel.: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

ANTICADUTA IMPERMEABILE RETRATTILE - Controllo Visivo / Funzionale (IT)

Eseguire l'ispezione con la scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misurazione particolari. Osservare e ispezionare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da ispezionare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, interrompere l'uso del dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie. L'uso della presente scheda di ispezione periodica è riservato esclusivamente a personale competente.

Eseguire una verifica visiva del dispositivo anticaduta retrattile; il dispositivo deve essere controllabile.

1 **Indicatore di caduta e connettori:**

A *Controllare lo stato dell'indicatore di caduta e utilizzare la scheda guida per il controllo dei connettori per verificare lo stato degli*

B *stessi.*

Anello verde: = Indicatore di caduta non attivato.

Anello rosso = Indicatore di caduta attivato! Non usare il dispositivo! Rivolgersi al costruttore o a un centro autorizzato per la manutenzione!

2 **Terminale:**

Controllare che il terminale non presenti segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni. Se il modello lo prevede spostare la maniglia nera per controllare lo stato dei manicotti in alluminio

3 **Maniglia:**

Controllare che la maniglia non presenti parti che potrebbero ferire l'utilizzatore o interferire con il corretto funzionamento del dispositivo.

4 **Cavo:**

Controllare che il cavo non presenti in nessun punto deformazioni, tagli o segni di usura.

5 **Controllo funzionale:**

Sistema di blocco

Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco tirando il cavo; quando il sistema di blocco è attivo, il cavo non deve più poter srotolarsi o scorrere. Ripetere l'operazione a metà e fine cavo.

Sistema di richiamo automatico

Controllare il corretto funzionamento del sistema di richiamo automatico srotolando completamente il cavo, per poi rilasciarlo accompagnandone il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Il sistema deve permettere di far riavvolgere tutto il cavo, connettore incluso.

6 **Carter di protezione:**

Controllare che i carter di protezione non presentino deformazioni, rotture, tagli o segni di usura.

7 **Guarnizioni:**

Controllare che le guarnizioni non siano scolorite e che non presentino crepe, bolle o lacerazioni.

8 **Maniglia di ancoraggio (a seconda del modello):**

Controllare che la maniglia di ancoraggio e i suoi componenti (perno e coppiglia) non presentino deformazioni, tagli o segni di usura.

9 **Anello di ancoraggio (a seconda del modello):**

Controllare che l'anello di ancoraggio non presenti deformazioni, tagli, segni di ossidazione o segni di usura e che ruoti liberamente.

10 **Viti di assemblaggio:**

Controllare che le viti per l'assemblaggio dei carter siano presenti e correttamente serrate.

11 **Etichette identificative:**

Controllare che le etichette identificative siano presenti e leggibili.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tel.: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKZUG - Sichtkontrollen/Funktionsprüfungen (DE)

Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung aller Bauteile des Produkts durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Höhensicherungsgerät nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes Produkt ersetzt oder an Kratos Safety bzw. an ein ermächtigtes Prüfungszentrum zurückgeschickt werden, um dort repariert zu werden. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Führen Sie am Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.

1 **Fallindikator & Verbindungselemente:**

A *Überprüfen Sie den Zustand des Fallindikators und verwenden Sie den Leitfaden zur Inspektion von Verbindungselementen, um den Zustand des Verbindungssystems zu prüfen.*

B ***Grüner Ring - Fallindikator nicht aktiviert***

Roter Ring = Fallindikator aktiviert! Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden! Wartung erforderlich!

2 **Endstück:**

Prüfen Sie den Zustand des Endstücks; es darf keinen Verschleiß, keine Schnitte, Brandstellen oder Verformungen aufweisen. Verschieben Sie, je nach Modell, den schwarzen Haltegriff am Seil, um den Zustand der Aluminium-Manschetten zu überprüfen.

3 **Haltegriff am Seil:**

Überprüfen Sie den Zustand des schwarzen Haltegriffs. Er darf keine Beschädigungen aufweisen, die den Benutzer verletzen oder die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigen könnten.

4 **Drahtseil:**

Überprüfen Sie den Zustand des Drahtseils über seine gesamte Länge; Verformungen, Schnitte, Abnutzungen sind nicht zulässig.

5 **Funktionsprüfung:**

Sperrmechanismus

Die Funktionsweise des Sperrmechanismus überprüfen, indem Sie am Gurt ziehen; Bei betätigtem Sperrmechanismus ist das Abrollen bzw. Gleiten des Gurtes unmöglich. Den Vorgang nach halb und vollständig abgewickeltem Gurt wiederholen.

Automatischer Rückzug

Die Funktionsweise des automatischen Rückzugs des Geräts überprüfen, indem der gesamte Gurt abgewickelt wird, dann diesen loslassen und ihn gleichzeitig bis zum vollständigen Aufwickeln in das Gerät mit der Hand begleiten. Die Rückzugsfeder muss das gesamte Seil und das Verbindungssystem wieder aufwickeln.

6 **Schutzgehäuse:**

Überprüfen Sie den Zustand der Schutzgehäuse; sie dürfen weder verformt, gebrochen, beschädigt noch abgenutzt sein.

7 **Dichtungen:**

Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungen; vergewissern Sie sich, dass sie weder verfärbt, eingerissen, Blasen aufweisen noch zerrissen sind.

8 **Verankerungsbügel (je nach Modell):**

Überprüfen Sie den Zustand des Verankerungsbügels und seiner Bestandteile (Achse und Stift); sie dürfen weder verformt, eingeschnitten noch abgenutzt sein.

9 **Verankerungsring (je nach Modell):**

Überprüfen Sie den Zustand des Verankerungsrings; er darf weder verformt, oxidiert, beschädigt noch abgenutzt sein. Er muss sich ungehindert drehen lassen.

10 **Verbindungsschraube:**

Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungsschrauben an den Schutzgehäusen vorhanden und einwandfrei angezogen sind.

11 **Kennzeichnungsetiketten:**

Vergewissern Sie sich, dass die Etiketten vorhanden und lesbar sind.

Erhaltungszustand:

Den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tel.: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com